



NUVOLA SMART POWER 25-30-45-55-70-90

Preinstallazione

Pre-installation

Pré-installation

Vorinstallation

IT CONSIGLI UTILI PER LA REALIZZAZIONE DEL PROPRIO HAMMAM

EN USEFUL ADVICE FOR CREATING YOUR HAMMAM

FR CONSEILS UTILES POUR LA RÉALISATION DE VOTRE HAMMAM

DE NÜTZLICHE TIPPS FÜR DIE VERWIRKLICHUNG DES EIGENEN HAMAMS

ALTEZZA IDEALE

Per l'altezza del bagno turco si consiglia di non superare i 210/230 cm; altezze maggiori non sfruttate fisicamente, generano sprechi di energia, poiché il calore e il vapore tendono a salire.

THE IDEAL HEIGHT

We recommend that the Turkish Bath height does not exceed 210/230cm. A greater height is not actually used and, because steam and heat tend to rise, it wastes energy.

A

HAUTEUR IDÉALE

Un bain turc ne doit pas dépasser 210/230 cm de hauteur ; au-delà de ces mesures et puisque la vapeur et la chaleur ont tendance à monter, on gaspillerait de l'énergie.

IDEALE HÖHE

Ein türkisches Dampfbad sollte nie höher als 210-230 cm sein. Alles was darüber hinausgeht kann physisch nicht genutzt werden und erweist sich als Energieverschwendung, da der Dampf und die Wärme nach oben steigen.

SOFFITTO SPIOVENTE O A VOLTA

Si consiglia una pendenza media del 10%, in modo da evitare l'effetto pioggia al momento in cui il vapore si condenserà.

SLOPING OR VAULTED CEILING

We recommend an average slope of 10%, so as to avoid the "raining" effect as the steam condenses.

B

PLAFOND VOÛTÉ OU EN PENTE

Il est conseillé de respecter une pente moyenne de 10 %, de sorte à éviter l'effet de pluie au moment où la vapeur se condensera.

KUPPELGEWÖLBE ODER ABFALLENDE DECKE

Empfohlen wird eine durchschnittliche Neigung von 10%, um den bei der Kondensierung des Dampfes entstehenden Tröpfcheneffekt zu vermeiden.

KIT COIBENTAZIONE

Il kit di coibentazione garantirà un perfetto isolamento del bagno turco.

INSULATION KIT

The insulation kit will ensure the Turkish bath is fully insulated.

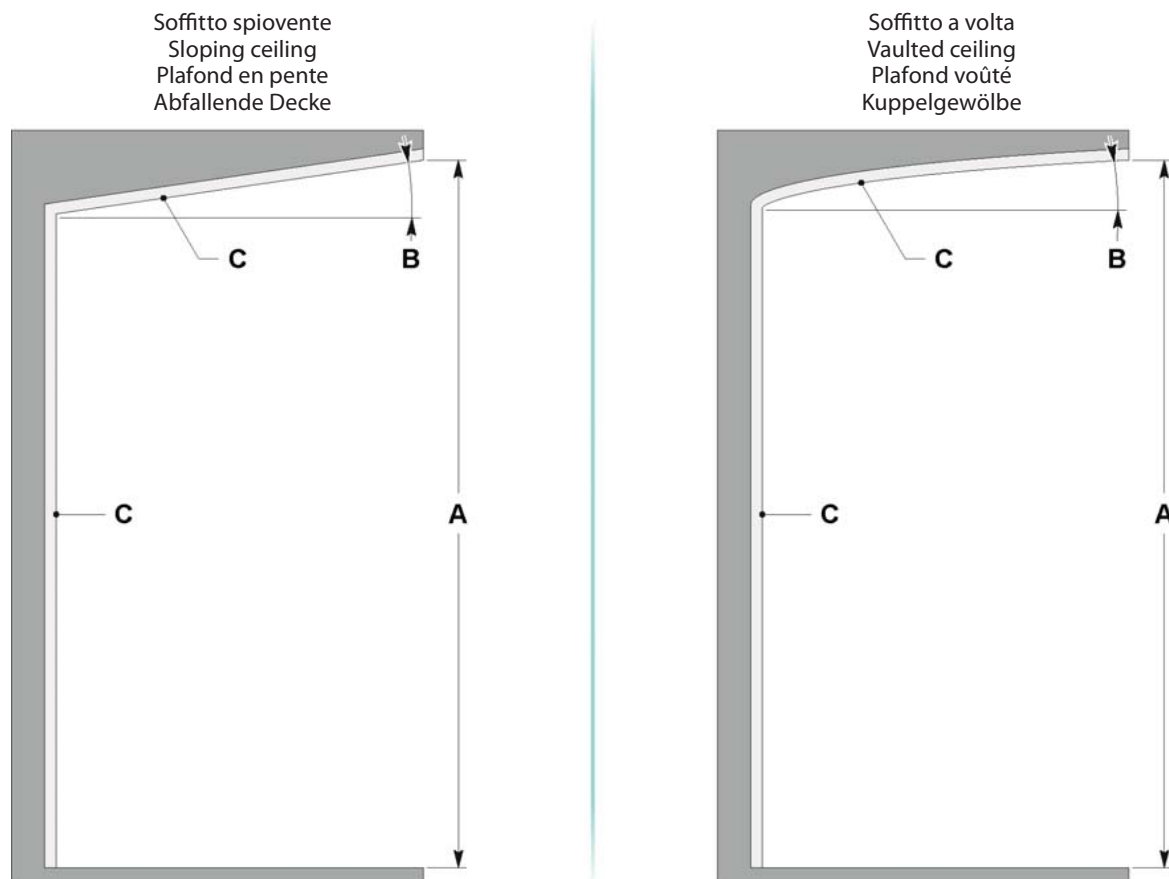
C

KIT D'ISOLATION

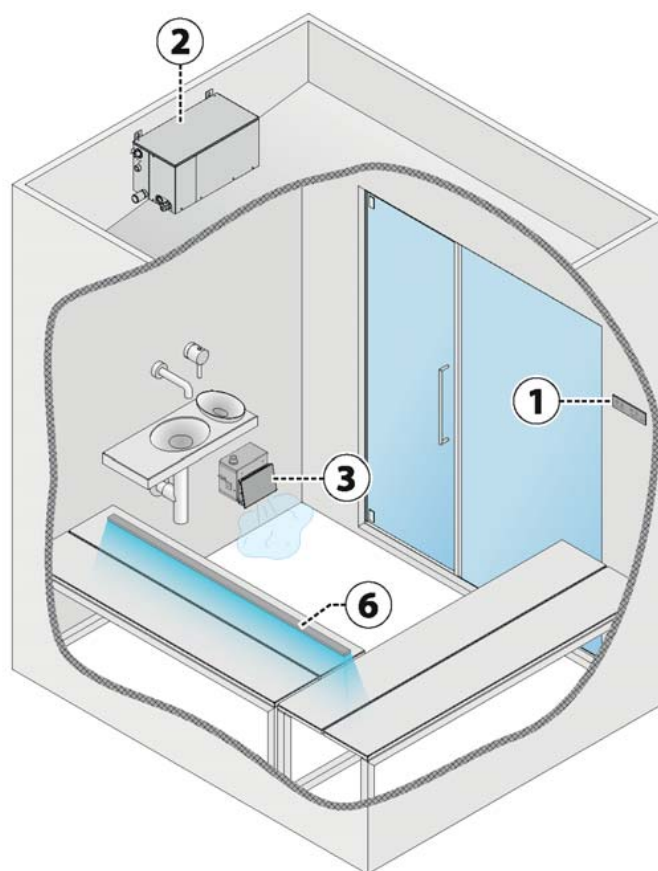
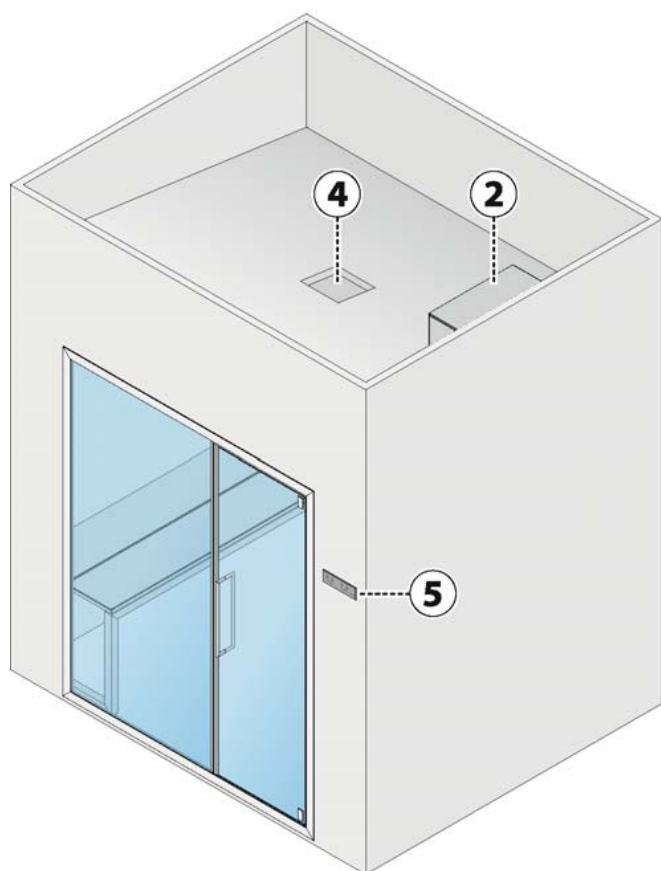
Le kit d'isolation permettra d'isoler parfaitement le bain turc.

KIT FÜR DIE WÄRMEDÄMMUNG

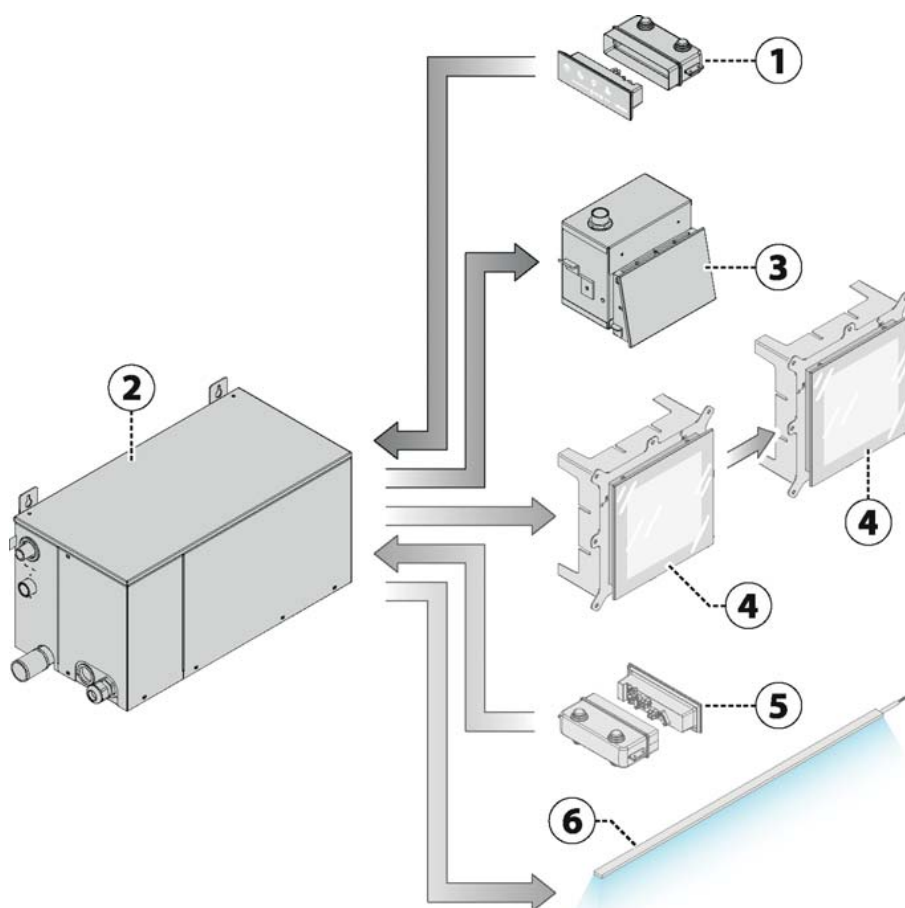
Das Kit für die Wärmedämmung garantiert eine perfekte Isolierung des türkischen Dampfbads.



IT COMPONENTI DELL'IMPIANTO
EN SYSTEM COMPONENTS
FR COMPOSANTS DE L'INSTALLATION
DE BESTANDTEILE DER ANLAGE

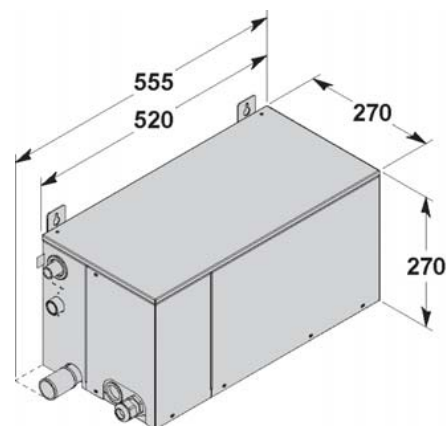


- ①** Pannello di controllo interno
Internal control panel
Tableau de commande intérieur
Internes Bedienpaneel
- ②** Generatore di vapore
Steam generator
Générateur de vapeur
Dampfgenerator
- ③** Diffusore di vapore
Steam diffuser
Diffuseur de vapeur
Dampfverteiler
- ④** Plafoniera di illuminazione (optional)
Light fixture (optional)
Plafonnier d'éclairage (optional)
Leuchte (optional)
- ⑤** Pannello di controllo esterno (optional)
Remote control panel (optional)
Panneau de contrôle extérieur (optional)
Externes Bedienpaneel (optional)
- ⑥** Illuminazione LED (optional)
LED light (optional)
Éclairage à LED (optional)
LED-Beleuchtung (optional)



IT DIMENSIONI DEL GENERATORE DI VAPORE
EN STEAM GENERATOR MEASUREMENTS
FR DIMENSIONS DU GÉNÉRATEUR DE VAPEUR
DE ABMESSUNGEN DES DAMPFGENERATORS

Modello Model Modèle Modell	Volume vano Room volume volume de la pièce Raumvolumen (m ³)	Potenza Power Puissance Leistung (kW)
NUVOLA 25	0 ÷ 2,5	2,5
NUVOLA 30	2,5 ÷ 3,5	3,0
NUVOLA 45	3,5 ÷ 4,5	4,5
NUVOLA 55	4,5 ÷ 5,5	5,5
NUVOLA 70	5,5 ÷ 7,2	7,0
NUVOLA 90	7,2 ÷ 9,2	9,0



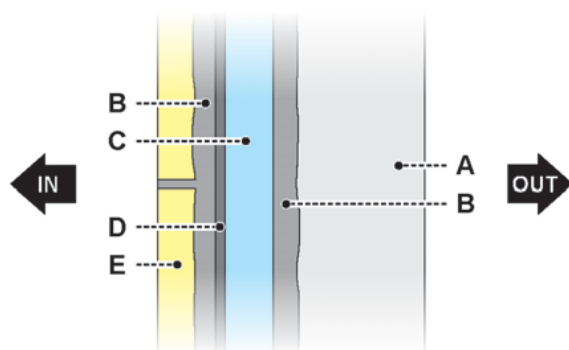
Tutti i lavori devono essere eseguiti da personale qualificato o da un ns. centro assistenza, in base alle normative locali ed internazionali CEI64.8 (IEC 364 – 1). Accertarsi che le predisposizioni elettriche ed idrauliche per gli impianti siano state realizzate in maniera corretta (linea idrica con saracinesca di chiusura, scarico sifonato, linea elettrica con adeguato interruttore magnetotermico + differenziale, etc.) come da scheda tecnica apposita. Collegare tutte le tubature in maniera disallacciabile (per eventuali rimozioni del dispositivo causa manutenzioni).

All work must be carried out by qualified personnel or by one of our Service Centres, based on local and international standards – CEI 64.8 (IEC 364 – 1). Make sure that the electric and plumbing connections for the steam generator have been correctly set up (water line with closing gate valve, outlet siphon, power line with suitable magnetothermal residual current device, etc.) according to the related technical specifications. Connect all piping in such a way that it may be disconnected (in the event of removal of the generator for maintenance).

Tous les travaux doit être exécutés par du personnel qualifié ou par l'un de nos centres d'assistance, dans le respect des législations nationales et internationales CEI64.8 (IEC 364 – 1). S'assurer que les raccordements électriques et hydrauliques sur lesquels sera branché le générateur aient été réalisés correctement (ligne hydraulique avec robinet de fermeture, évacuation siphon, ligne électrique avec disjoncteur magnétothermique + différentiel, etc.) comme indiqué sur la fiche technique. Relier toutes les conduites de sorte à pouvoir les séparer (pour l'entretien éventuel du générateur). N'utiliser que des tuyaux en laiton ou en cuivre.

Alle Arbeiten müssen von Fachpersonal oder einem unserer Servicecenter im Einklang mit den örtlichen und internationalen Richtlinien CEI64.8 (IEC 364 - 1) ausgeführt werden. Vergewissern Sie sich der Ordnungsmäßigkeit der elektrischen und hydraulischen Vorbereitungen für die Anlagen des Dampfgenerators (Wasserleitung mit Verschlusschieber, siphonierter Ablauf, Stromleitung mit entsprechendem magnetothermischen Fehlerstromschalter, usw.), siehe technisches Datenblatt. Alle Leitungen sind so miteinander zu verbinden, dass sie gelöst werden können (eventueller Ausbau des Generators zu Wartungszwecken).

IT SEZIONE TIPO DELLE PARETI E DEL TETTO DELL'HAMMAM
EN SECTION OF WALLS AND CEILING FOR THE HAMMAM
FR SECTION TYPE DES PAROIS ET DU PLAFOND DU HAMMAM
DE QUERSCHNITT DER HAMAM-WÄNDE UND DER DECKE



- A** Muratura o cartongesso
Brickwork or plasterboard
Maçonnerie ou placoplâtre
Mauerwerk oder Gipskarton
- B** Colla
Adhesive
Colle
Leim
- C** Coibentante
Insulation
Isolation
Wärmedämmung
- D** Impermeabilizzazione
Waterproofing
Imperméabilisation
Abdichtung
- E** Piastrellatura
Tiling
Carrelage
Verfliesung

IT POSIZIONAMENTO DEL GENERATORE DI VAPORE

Il posizionamento del generatore di vapore è a completa discrezione del cliente, fondamentale però la collocazione all'esterno dell'hammam in un luogo asciutto, arieggiato e facilmente accessibile per la manutenzione.

EN POSITIONING THE STEAM GENERATOR

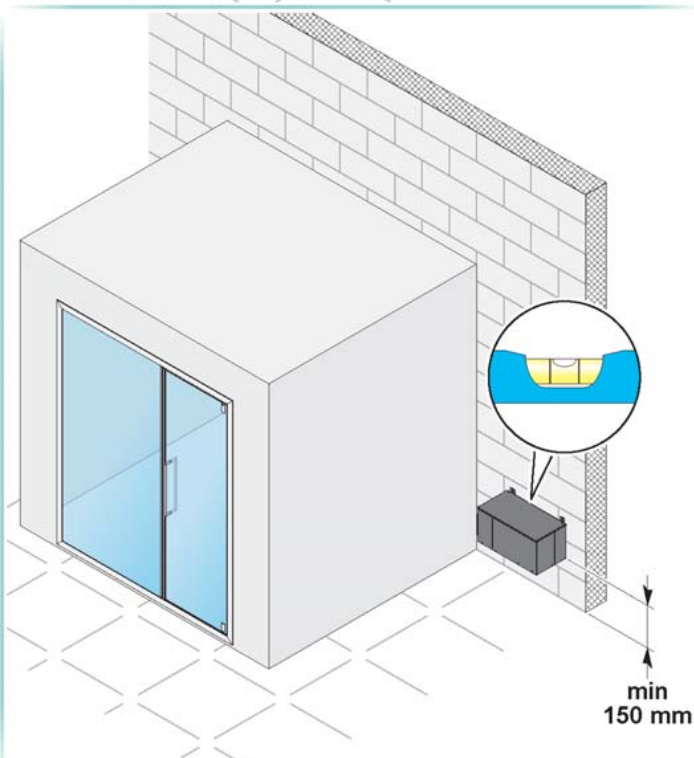
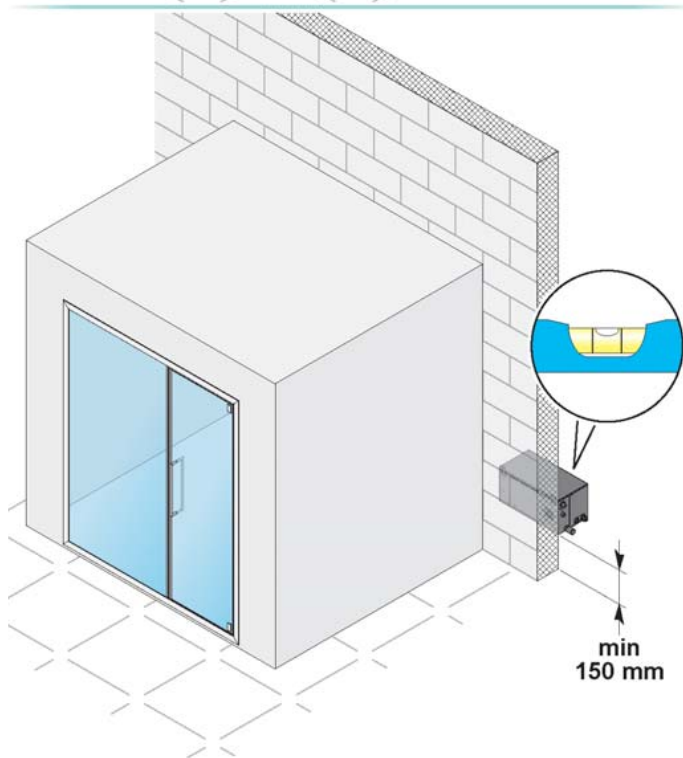
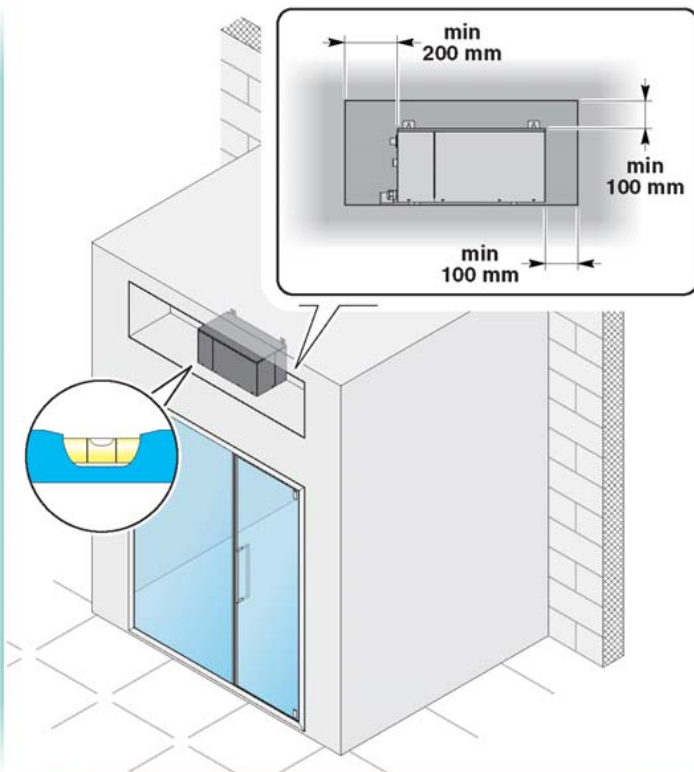
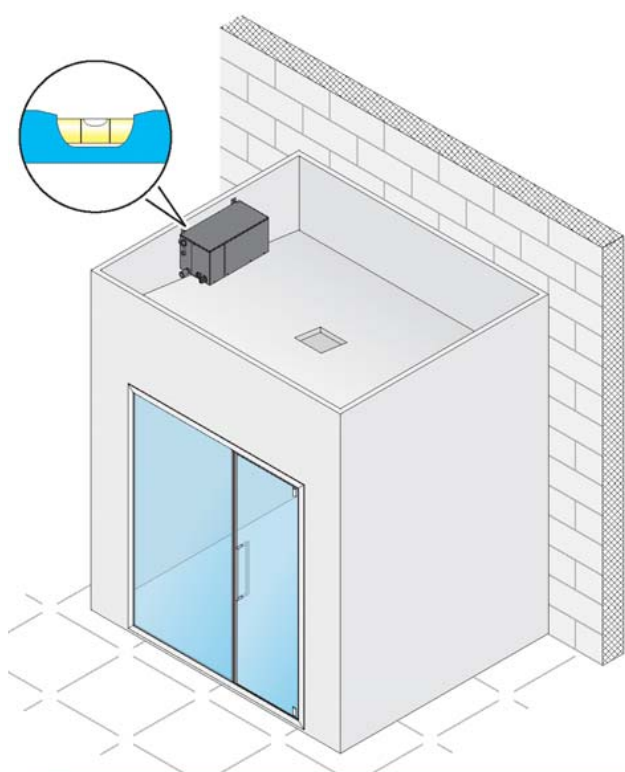
The steam generator can be placed in any position, provided this is outside the Hammam cubicle in a dry, well-aired place with easy access for maintenance.

FR POSITIONNEMENT DU GÉNÉRATEUR DE VAPEUR

Le positionnement du générateur de vapeur est à l'entière discrétion du client, il est néanmoins fondamental de le positionner à l'extérieur du hammam dans un lieu sec, aéré et facilement accessible pour l'entretien.

DE POSITIONIERUNG DES DAMPFGENERATORS

Der Kunde kann frei entscheiden, wo der Dampfgenerator montiert werden soll. Wichtig ist jedoch, dass er sich außerhalb des Hamams an einem trockenen, luftigen und für die Wartung leicht zugänglichen Ort befindet.



INSTALLAZIONE A MURO

1 - Fissare le staffe (A) al generatore (B) mediante le viti in dotazione.

2 - Fissare l'apparecchiatura a muro tramite tasselli ad espansione. Scegliere il tassello più idoneo in relazione alla tipologia di muro ed al peso del generatore.

Rispettare le quote minime indicate in figura (pag. 4).

La parete deve poter sopportare il peso del generatore di vapore.

WALL MOUNTED

1- Fix the supports (A) to the generator (B) using the screws provided.

2 - Secure the appliance to the wall using toggle bolts. Choose the most suitable bolt with reference to the type of wall and to the weight of the generator.

Keep to the minimum heights indicated in the diagram (page 4).

The wall must be capable of supporting the weight of the steam generator.

INSTALLATION MURALE

1 - Fixer les étriers (A) au générateur (B) à l'aide des vis fournies.

2 - Fixer l'équipement au mur avec des vis tamponnées. Choisir des vis conformes au type de mur et au poids du générateur.

Respecter les dimensions minimales indiquées sur la figure (p. 4).

La paroi doit pouvoir supporter le poids du générateur de vapeur.

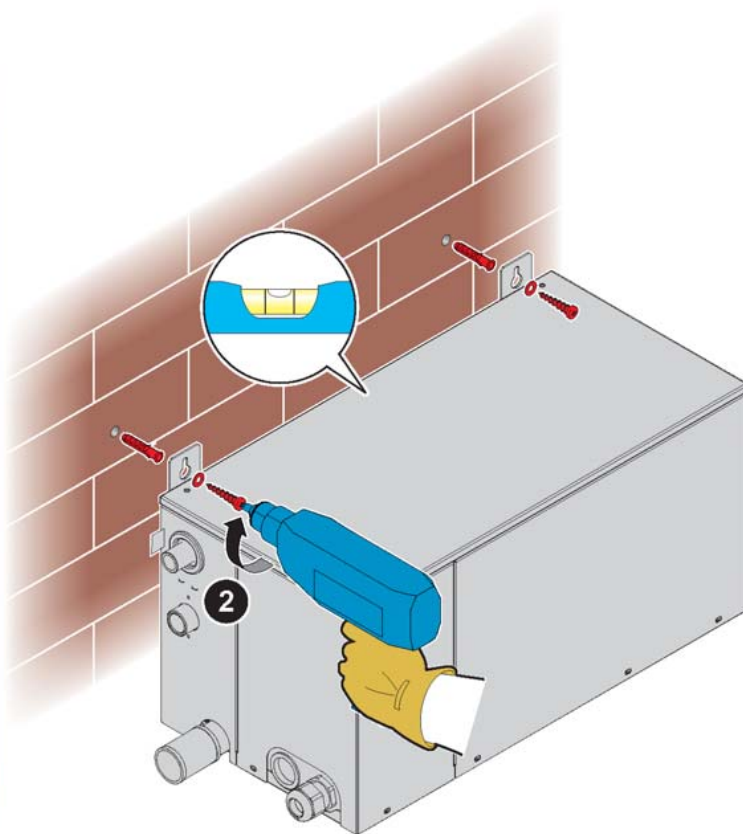
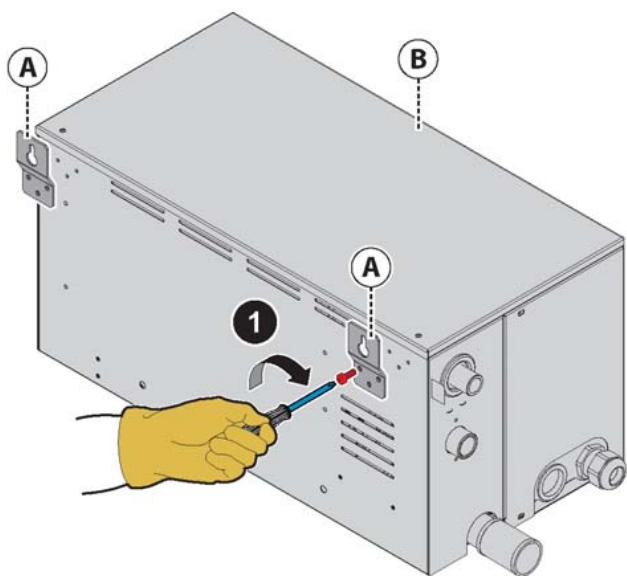
INSTALLATION AN DER WAND

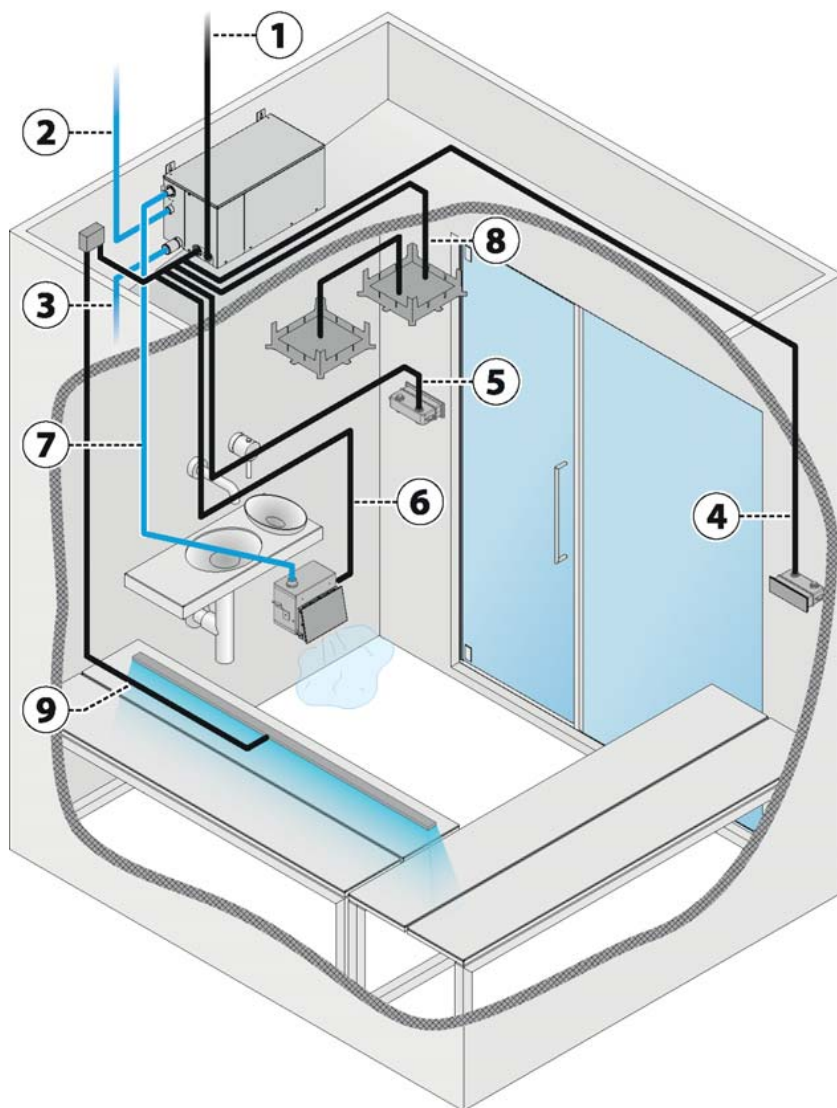
1 – Die Bügel (A) mit den mitgelieferten Schrauben am Generator (B) befestigen.

2 – Befestigen Sie das Gerät mit Expansionsdübeln an der Wand. Wählen Sie Dübel, die für die Wandart und das Gewicht des Dampferzeugers geeignet sind.

Beachten Sie die in der Abbildung (Seite 4) genannten Mindestmaße.

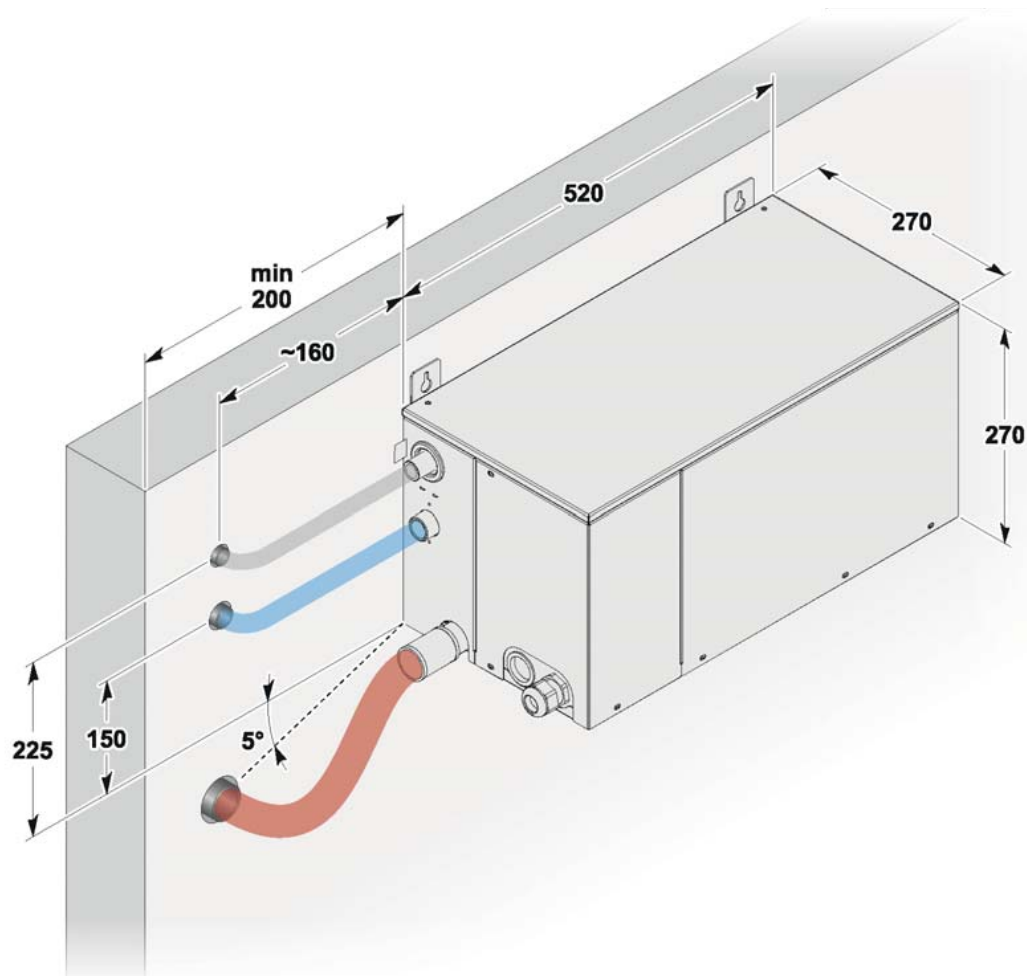
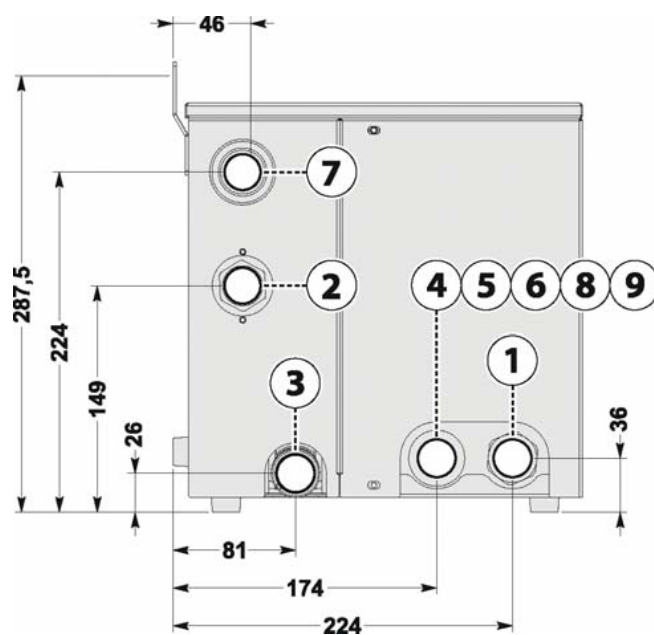
Die Wand muss das Gewicht des Dampfgenerators tragen können.





- 1 Alimentazione elettrica
Electric supply
Alimentation électrique
Stromversorgung
- 2 Carico acqua
Water inlet
Entrée de l'eau
Wasserzulauf
- 3 Scarico acqua
Water outlet
Vidange de l'eau
Wasserablauf
- 4 Collegamento elettrico tra NUVOLA e pannello di controllo interno
Electric connection between NUVOLA and the internal control panel
Branchement électrique entre NUVOLA et le tableau de commande intérieur
Anschluss zwischen NUVOLA und internem Bedienpaneel
- 5 Collegamento elettrico tra NUVOLA e pannello di controllo esterno (optional)
Electric connection between NUVOLA and remote control panel (optional)
Branchement électrique entre NUVOLA et panneau de contrôle extérieur (optional)
Anschluss zwischen NUVOLA und Externes Bedienpaneel (optional)
- 6 Collegamento elettrico tra NUVOLA e diffusore di vapore
Electrical connection between the NUVOLA and the steam diffuser
Raccordement électrique entre NUVOLA et diffuseur de vapeur
Elektrische Verbindung zwischen NUVOLA und der Dampfaustrittsdüse
- 7 Condotta di vapore
Steam piping
Conduit de vapeur
Dampfleitung
Collegamento elettrico tra NUVOLA e plafoniera d'illuminazione (optional)
Electric connection between NUVOLA and light fixture (optional)
- 8 Collegamento elettrico tra NUVOLA e plafoniera d'illuminazione (optional)
Branchement électrique entre NUVOLA et plafonnier d'éclairage (optional)
Anschluss zwischen NUVOLA und Leuchte (optional)
- 9 Collegamento elettrico tra NUVOLA e illuminazione LED (optional)
Electric connection between NUVOLA and LED light (optional)
Branchement électrique entre NUVOLA et éclairage à LED (optional)
Anschluss zwischen NUVOLA und LED-Beleuchtung (optional)

IT VANO PREDISPOSIZIONI
EN CONNECTION AREA
FR ESPACE PRÉDISPOSITIONS
DE BEREICH FÜR ANSCHLÜSSE



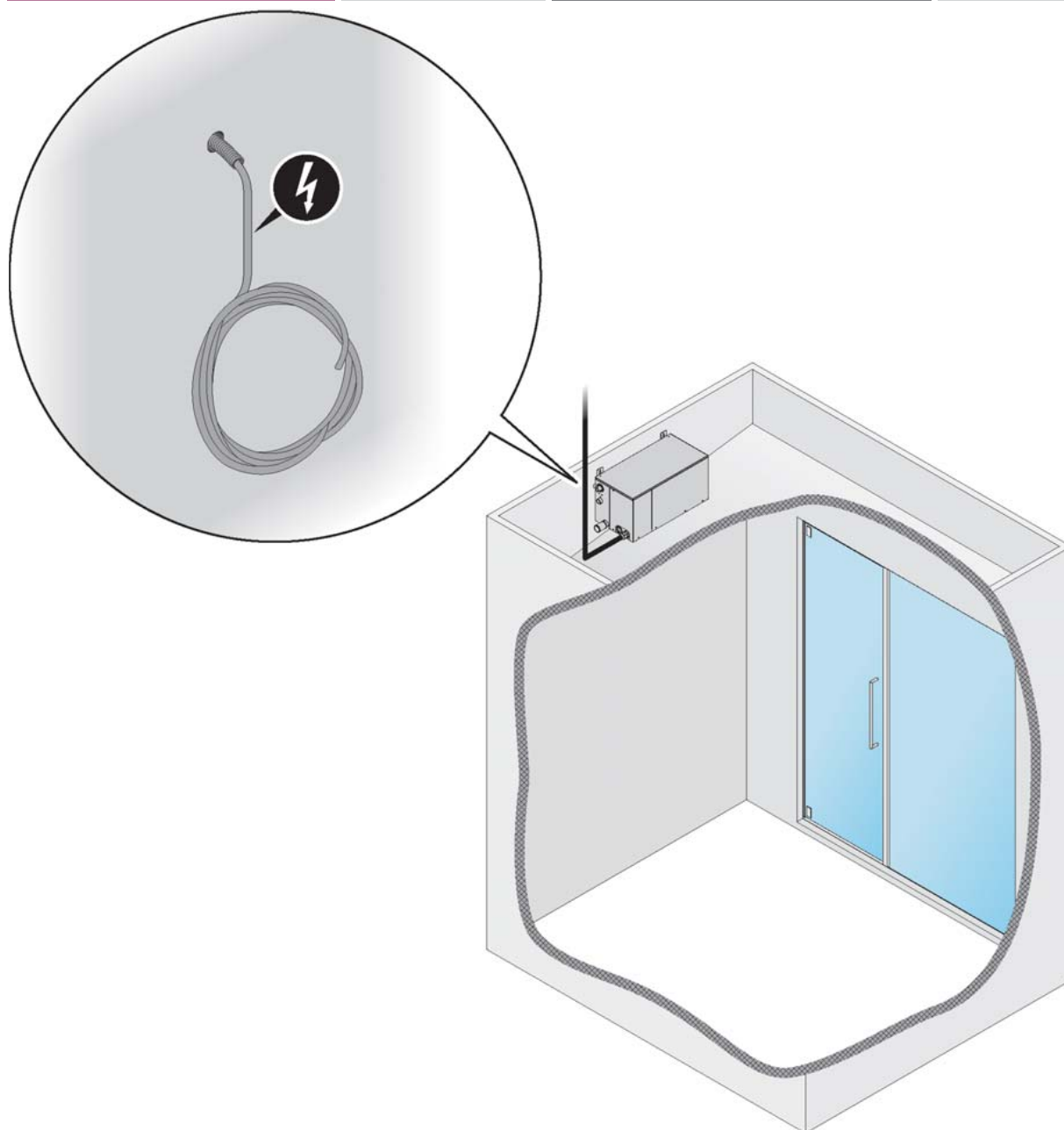
1 - Alimentazione elettrica:
Predisporre un cavo di alimentazione di idonea sezione (vedi tabella).

1 - Electric power supply:
Set up a power cable of suitable crosssection (See table) .

1 - Alimentation électrique:
Placer un câble d'alimentation de section appropriée (voir tableau).

1 - Stromversorgung:
Vorbereitung eines Speisekabels mit passendem Querschnitt (siehe Tabelle).

Modello Model Modèle Modell	Potenza Power Puissance Leistung (kW)	Sez. min. conduttori elettr. Min.cross-section of elec.conductors Section min. câbles élect. Mindestquerschnitt el.Leitungen (mm ²)	Tensione Voltage Tension Spannung (V)
NUVOLA 25	2,5	Nº 3 - 2,5 Nº 5 - 1,5	220-240 Vac 1N 50-60Hz 380-415 Vac 3N 50-60Hz
NUVOLA 30	3,0	Nº 3 - 2,5 Nº 5 - 1,5	220-240 Vac 1N 50-60Hz 380-415 Vac 3N 50-60Hz
NUVOLA 45	4,5	Nº 3 - 4,0 Nº 5 - 1,5	220-240 Vac 1N 50-60Hz 380-415 Vac 3N 50-60Hz
NUVOLA 55	5,5	Nº 3 - 6,0 Nº 5 - 2,5	220-240 Vac 1N 50-60Hz 380-415 Vac 3N 50-60Hz
NUVOLA 70	7,0	Nº 3 - 6,0 Nº 5 - 2,5	220-240 Vac 1N 50-60Hz 380-415 Vac 3N 50-60Hz
NUVOLA 90	9,0	Nº 3 - 8,0 Nº 5 - 2,5	220-240 Vac 1N 50-60Hz 380-415 Vac 3N 50-60Hz



2 - Alimentazione acqua:

Predisporre a filo parete la tubazione con filettatura 1/2" femmina. Collegare soltanto con acqua fredda (max 25 °C). La pressione dell'acqua in entrata deve essere di almeno 0,2 bar e non superiore a 10 bar. Per un utilizzo ottimale, si consiglia una alimentazione di 1,5 ÷ 2 bar (150 ÷ 200 kPa) max.

Si consiglia di inserire a monte una saracinesca nella condotta del tubo, come indicato in figura.

ATTENZIONE: se l'acqua è mediamente dura o dura è consigliata l'installazione di un decalcificatore a monte del generatore stesso, se questa condizione non viene rispettata si può verificare una rapida calcificazione della caldaia del generatore.

2 - Water inlet

Set up the piping mounted flush with the wall with a 1/2" female thread. Hook up only cold water (max 25°C). The incoming water pressure must be at least 0.2bar and not above 10bar. For best operation, water pressure should be max. 1.5 ÷ 2 bar (150 ÷ 200 kPa).

We recommend fitting a gate valve upstream in the pipe conduit as shown in the diagram.

CAUTION: if the water is moderately hard or hard, it is advisable to install a water softener upstream of the generator itself, failure to comply with this condition may result in fast calcification of the generator boiler.

2 - Arrivée d'eau

Placer le tuyau fileté 1/2" femelle au ras du mur. Ne raccorder qu'à l'eau froide (max. 25 °C). La pression de l'eau à l'entrée doit être d'au moins 0,2 bar et non supérieure à 10 bar. Pour une utilisation optimale, la pression de l'eau devrait se situer entre 1,5 et 2 bars max. (150 + 200 kPa). Il est conseillé d'insérer en amont un robinet dans la canalisation du tuyau, comme indiqué sur la figure.

ATTENTION : Si l'eau est dure ou moyennement dure, il est conseillé d'installer un décalcificateur en amont du générateur, pour éviter la calcification rapide de la chaudière du générateur.

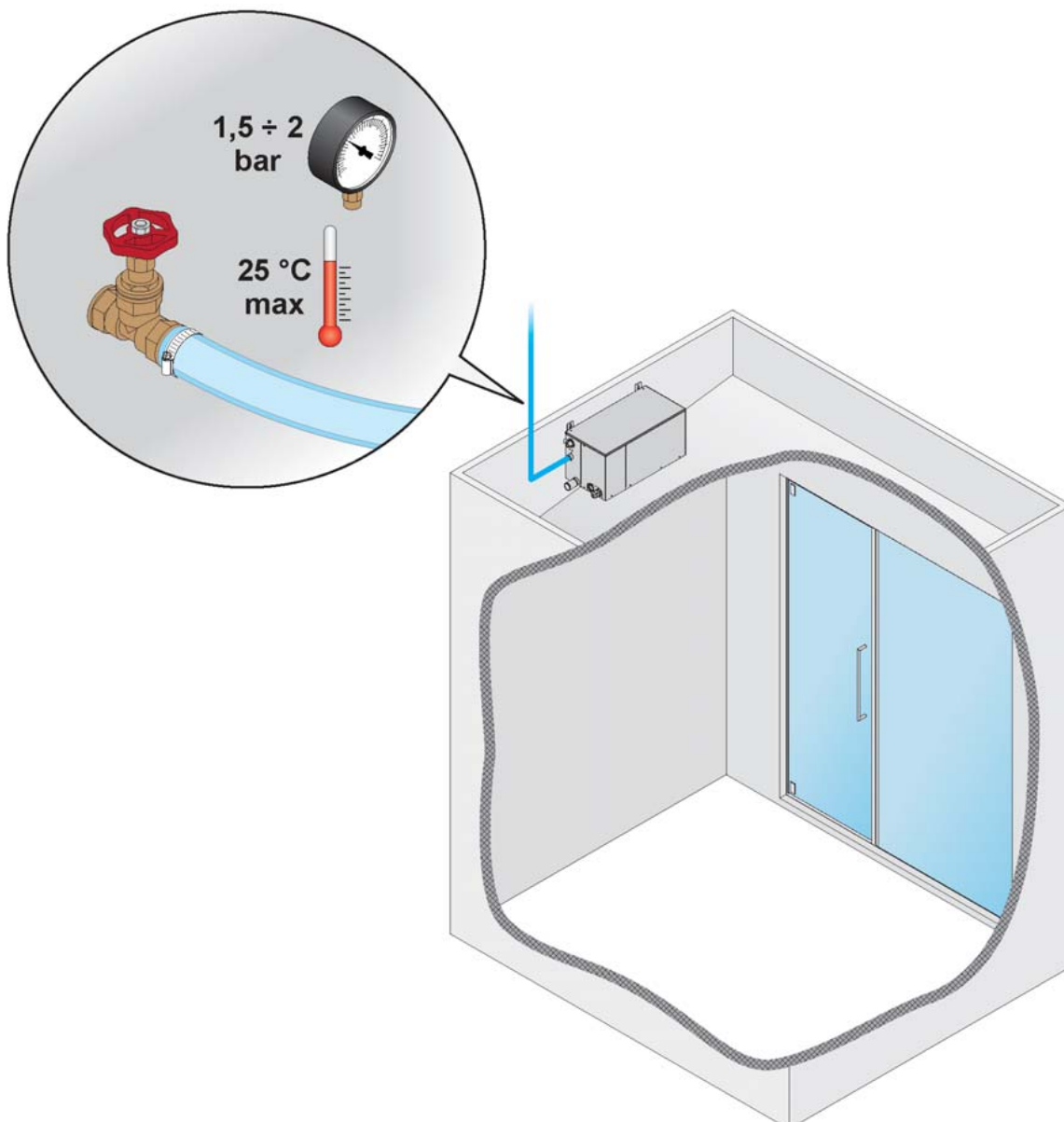
2 - Wasserzulauf

Vorbereitung einer Leitung mit einem 1/2"-Innengewinde, bündig zur Wand. Anschluss nur an das Kaltwasser (max. 25 °C). Der Wasserdruck am Zulauf muss mindestens 0,2 und höchstens 10 bar betragen.

Um einen einwandfreien Betrieb zu garantieren, sollte der Wasserdruck zwischen 1,5÷ max. 2 bar (150 ÷ 200 kPa) betragen.

An der Zulaufleitung sollte stromaufwärts ein Schieber montiert werden, siehe Abbildung.

ACHTUNG: wenn das Wasser mittelhart oder hart ist, empfehlen wir die Installation einer Entkalkungsvorrichtung vor dem Dampferzeuger. Wird dies nicht eingehalten, so verkalkt der Kessel des Dampferzeuger schnell.



3 - Scarico acqua

Predisporre tubazione di diametro 32 mm resistente alle alte temperature (fino a 100°C) già sifonata; l'imbocco della tubazione deve trovarsi al disotto dello scarico acqua del generatore di vapore, come indicato in figura.

Per garantire il corretto deflusso dell'acqua, si consiglia una pendenza della tubazione di almeno 5° verso il basso.

3 - Water outlet

Lay a pre-siphoned heat-resistant (up to 100 °C) piping with a diameter of 32mm. The entrance to the pipe must be below the water outlet of the steam generator, as shown in the diagram.

To guarantee correct water flow, we recommend the piping must have a downward slope of at least 5°.

3 - Évacuation d'eau

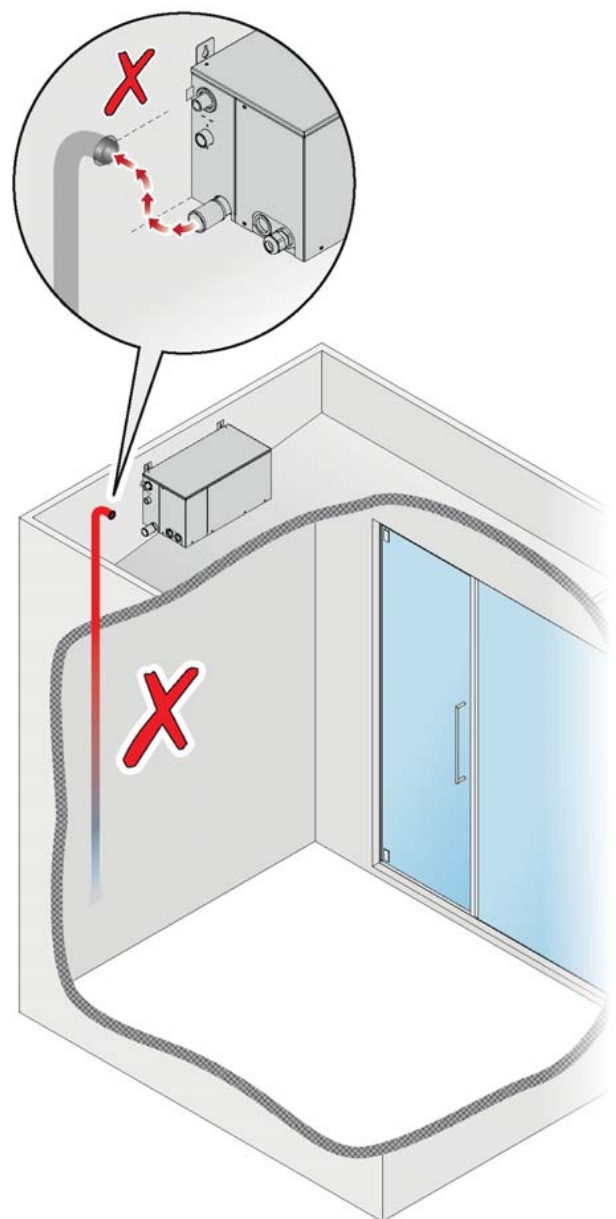
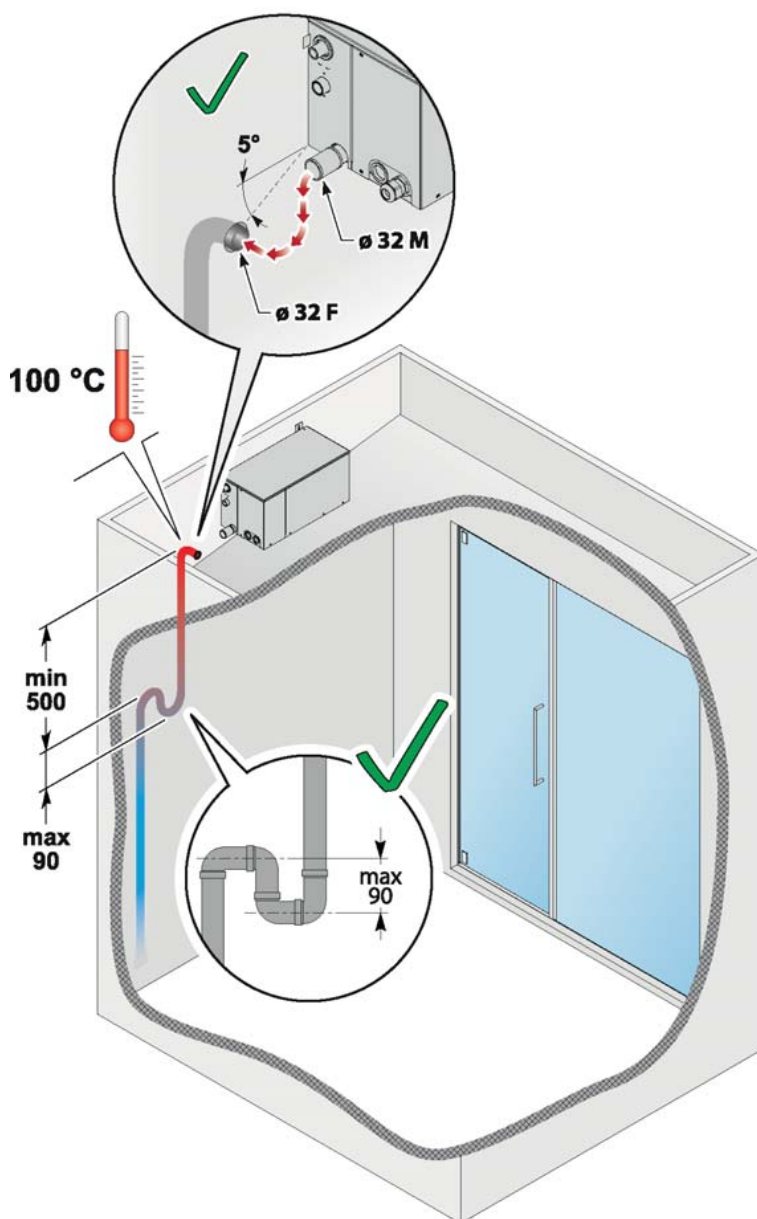
Placer un tuyau d'un diamètre de 32 mm résistant aux températures élevées (jusqu'à 100 °C) avec siphon ; l'entrée du tuyau doit se trouver en dessous de l'évacuation de l'eau du générateur de vapeur, comme indiqué sur la figure.

Pour garantir le bon écoulement de l'eau, il est conseillé de respecter une inclinaison d'au moins 5° vers le bas.

3 - Wasserablauf

Vorbereitung einer für hohe Temperaturen (bis zu 100 °C) ausgelegten und bereits siphonierten Leitung mit einem Durchmesser von 32 mm. Die Mündung der Leitung muss sich unter dem Wasserablauf des Dampfgenerators befinden, siehe Abbildung.

Um den einwandfreien Ablauf des Wassers zu garantieren, sollte ein Gefälle von mindestens 5° vorgesehen werden.



4 - Collegamento tra NUVOLA e pannello di controllo

Predisporre sulla parete già coibentata, un foro di 164 x 44 mm profondo almeno 60 mm, che diverrà la sede della scatola da incasso del pannello di controllo.

Predisporre una guaina elettrica (Ø 25 mm) (max 5 m) per il collegamento del generatore al pannello di controllo. Il pannello di controllo deve essere posizionato all'interno del vano bagno turco a circa 1200 mm da terra.

4 - Connection between NUVOLA and the control panel

On the insulated wall make a hole measuring 164 x 44 mm and at least 60 mm deep to form the housing for the control panel mounting box.

Set up an electric sheath (Ø 25 mm) (max 5 m) to connect the steam generator to the control panel. The control panel will be placed inside the Turkish bath, at a height of about 1200 mm from the floor.

4 - Raccordement entre NUVOLA et tableau de contrôle

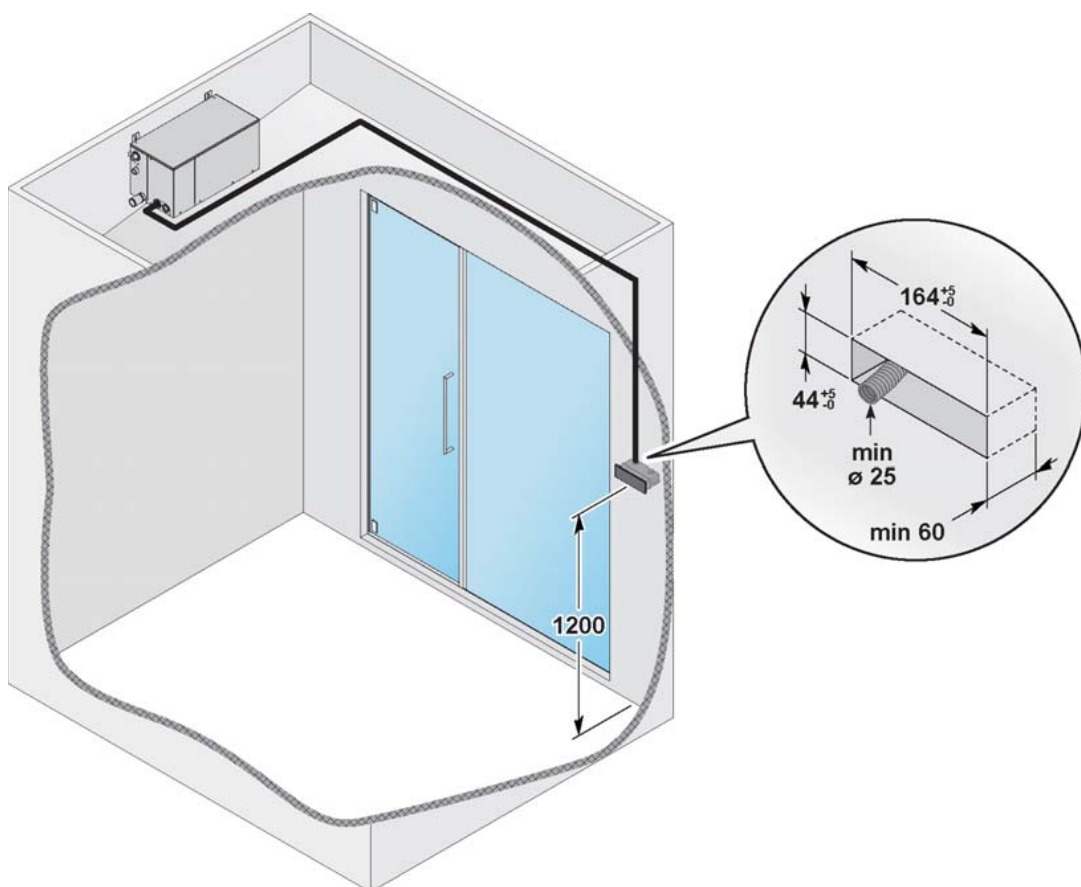
Prévoir sur la paroi déjà isolée, un trou de 164 x 44 mm et d'une profondeur d'au moins 60 mm, pour le boîtier d'encastrement du tableau de commande.

Placer une gaine électrique (Ø 25 mm) (max 5 m) pour raccorder le générateur au tableau de contrôle. Le tableau de contrôle doit être placé à l'intérieur du bain turc à environ 1200 mm du sol.

4 - Anschluss zwischen NUVOLA und Bedienpaneel

An der bereits wärmegeädämmten Wand ist eine Öffnung 164 x 44 mm mit einer Mindestdiefe von 60 mm vorzubereiten, die als Lager für das Gehäuse des Bedienpaneels dienen wird.

Vorbereitung eines Kabelschlauchs (Ø 25 mm) (max 5 m) für den Anschluss des Generators an das Bedienpaneel. Das Bedienpaneel wird im türkischen Dampfbad in einer Bodenhöhe von etwa 1200 mm montiert.



5 - Collegamento tra NUVOLA e pannello esterno (optional)

Predisporre sulla parete già coibentata, un foro di 164 x 44 mm profondo almeno 60 mm, che diverrà la sede della scatola da incasso del pannello di controllo.

Predisporre una guaina elettrica (Ø 25 mm).

Si consiglia di posizionare il pannello esterno ad un' altezza di circa 1200 mm .

5 - Connection between NUVOLA and the remote control panel (optional)

On the insulated wall make a hole measuring 164 x 44mm and at least 60mm deep to form the housing for the control panel mounting box.

Set up an electric sheath (Ø 25 mm).

We recommend fitting the exterior panel at a height of about 1200mm.

5 - Raccordement entre NUVOLA et tableau extérieur (optionnel)

Prévoir sur la paroi déjà isolée, un trou de 164 x 44 mm et d'une profondeur d'au moins 60 mm, pour le boîtier d'encastrement du tableau de commande.

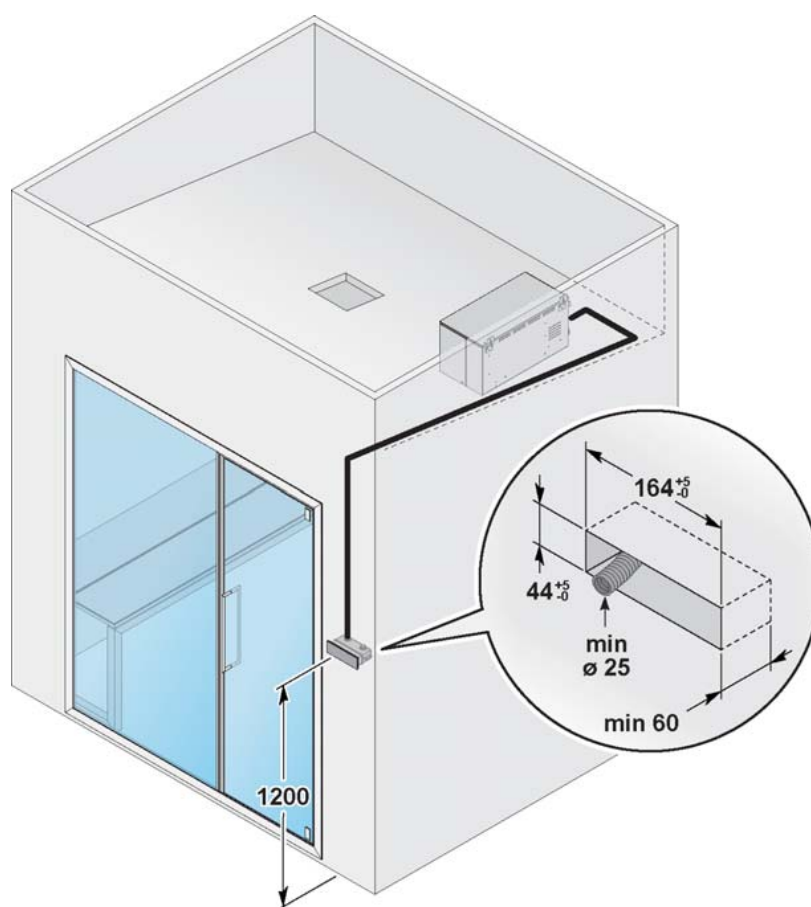
Placer une gaine électrique (Ø 25 mm).

Il est conseillé de positionner le tableau extérieur à une hauteur d'environ 1200 mm.

5 - Anschluss an das externe Bedienpaneel (optional)

An der bereits wärme gedämmten Wand ist eine Öffnung 164 x 44 mm mit einer Mindestdiefe von 60 mm vorzubereiten, die als Lager für das Gehäuse des Bedienpaneels dienen wird.

Vorbereitung eines Kabelschlauchs (Ø 25 mm). Das externe Paneel sollte in einer Bodenhöhe von circa 1200 mm positioniert werden.



6 - Collegamento elettrico tra NUVOLA e diffusore di vapore:

Predisporre sulla parete già coibentata, un foro di 250 x 176 mm profondo almeno 112 mm, che diverrà la sede della controcassa del diffusore di vapore.

Predisporre una guaina elettrica (Ø 25 mm) (max 5 m) per il collegamento del diffusore di vapore.

6 - Electrical connection between the NUVOLA and the steam diffuser:

Make a cavity of 250 x 176mm and at least 112mm deep on a pre-insulated wall to house the outer casing of the steam diffuser.

Prepare a Ø 25mm electric sheath (max 5m) for the steam diffuser connection.

6 - Raccordement électrique entre NUVOLA et diffuseur de vapeur :

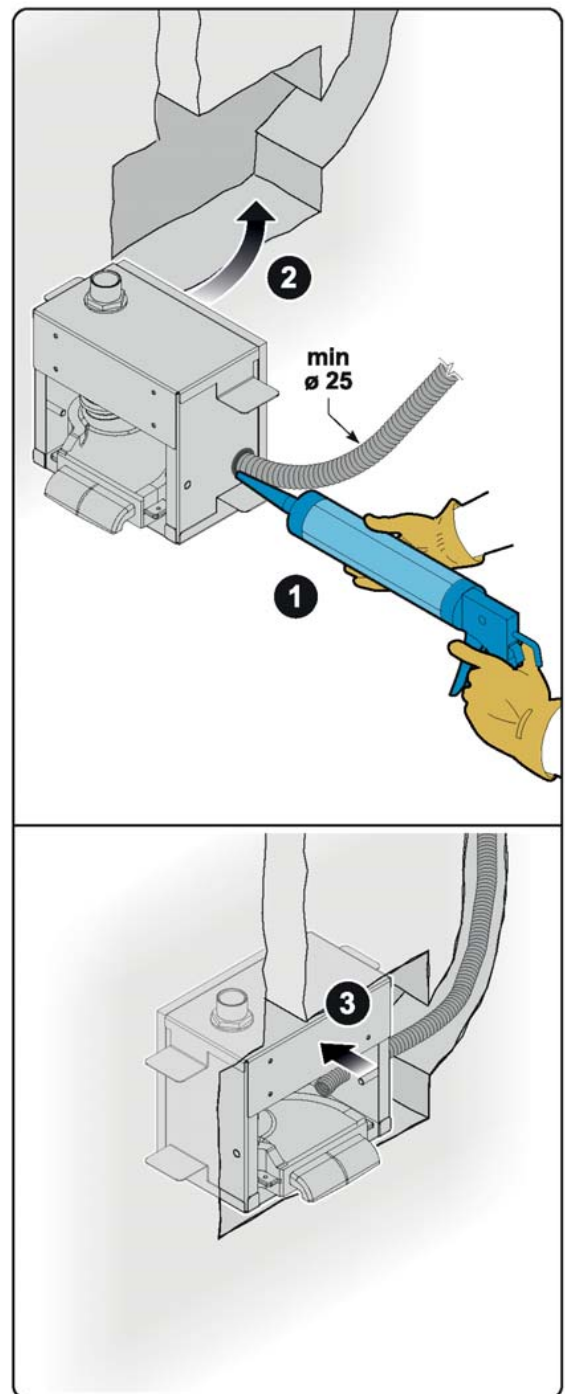
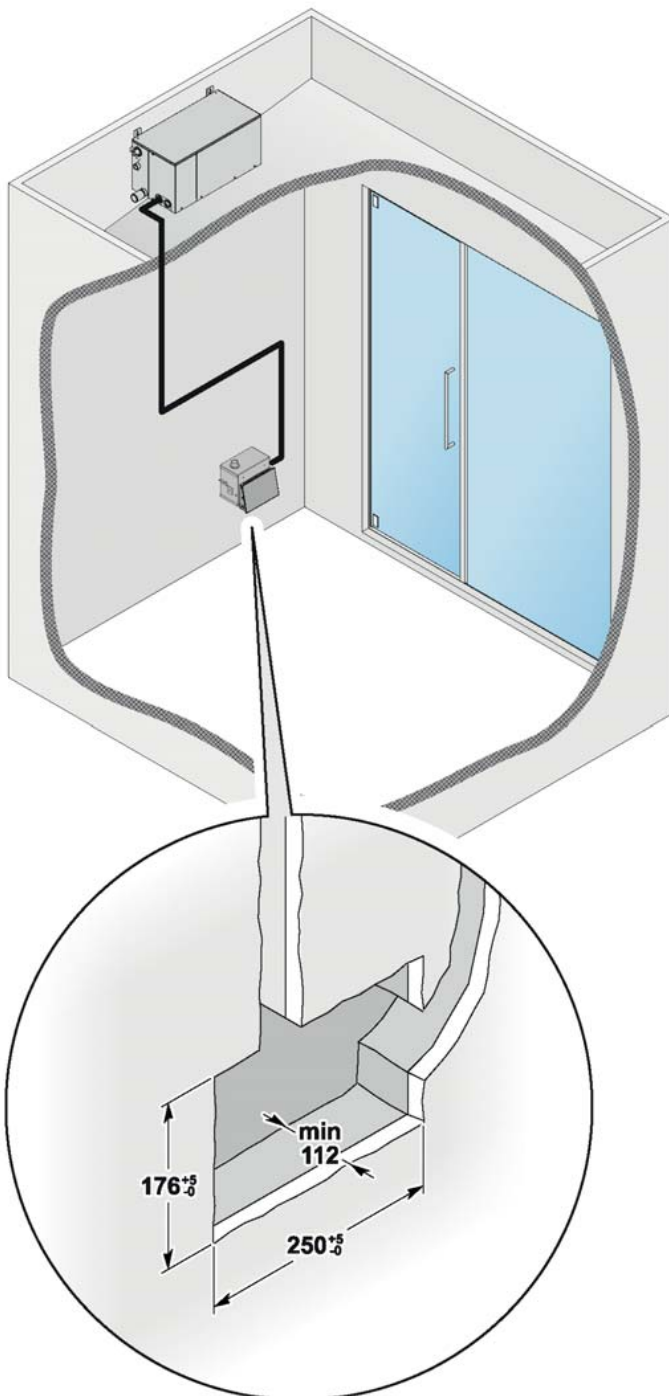
Prévoir sur la paroi déjà isolée, un trou de 250 x 176 mm et d'une profondeur d'au moins 112 mm, pour le boîtier d'encastrement du diffuseur de vapeur.

Placer une gaine électrique (Ø 25 cm) (max. 5 m) pour le raccordement du diffuseur de vapeur.

6 - Elektrische Verbindung zwischen NUVOLA und der Dampfaustrittsdüse:

An der bereits wärmegeämmten Wand ist eine Öffnung 250 x 176 mm mit einer Mindesttiefe von mindestens 112 mm vorzubereiten, die als Lager für das Einbaugesäuse der Dampfaustrittsdüse dienen wird.

Vorbereitung eines Leerrohrs (Ø 25 mm) (max. 5 m) für den Anschluss der Dampfaustrittsdüse.



7 - Condotta di vapore (max 5 m):

Predisporre sulla parete già coibentata, un foro di 250 x 176 mm profondo almeno 112 mm, che diverrà la sede della controcassa del diffusore di vapore.

Predisporre una condotta in rame coibentata Ø 22 mm senza creare sifoni.

7 - Steam piping (max 5 m):

Make a cavity of 250 x 176mm and at least 112mm deep on a pre-insulated wall to house the outer casing of the steam diffuser.

Lay an insulated Ø 22mm copper pipe without creating siphons.

7 - Conduite de vapeur (max 5 m):

Prévoir sur la paroi déjà isolée, un trou de 250 x 176 mm et d'une profondeur d'au moins 112 mm, pour le boîtier d'encastrement du diffuseur de vapeur.

Placer, sans créer de siphons, une conduite isolée en cuivre d'un diamètre de 22 mm.

7 - Dampfleitung (max 5 m):

An der bereits wärmedämmten Wand ist eine Öffnung 250 x 176 mm mit einer Mindesttiefe von mindestens 112 mm vorzubereiten, die als Lager für das Einbaugehäuse der Dampfaustrittsdüse dienen wird.

Vorbereitung einer wärmedämmten, nicht siphonierten Kupferleitung (Ø22 mm).

1 - Saldare il raccordo Ø 3/4" non fornito sulla condotta di vapore.

IMPORTANTE: Non saldare sulla controcassa del diffusore di vapore.

2 - Inserire la controcassa all'interno dello scasso ricavato nel muro.

3 - Serrare il raccordo sulla controcassa.

4 - Completare il percorso della condotta fino al generatore di vapore. Terminare la condotta a filo parete con filettatura 1/2" femmina.

1 - Solder the Ø 3/4" connector not provided to the steam pipe. **IMPORTANT: Do not** solder on the outer casing of the steam diffuser.

2 - Fit the outer casing into the cavity in the wall.

3 - Tighten the connector on the outer casing.

4 - Run the length of the pipe up to the steam generator. Terminate the pipe flush to the wall with a 1/2" female thread.

1 - Souder le raccord Ø 3/4" pas fourni sur la conduite de vapeur. **IMPORTANT : Ne pas** souder sur le boîtier d'encastrement du diffuseur de vapeur.

2 - Insérer le boîtier d'encastrement à l'intérieur du logement réalisé dans le mur.

3 - Serrer le raccord sur le boîtier d'encastrement.

4 - Compléter le parcours de la conduite jusqu'au générateur de vapeur. Terminer la conduite au ras du mur avec un tuyau fileté 1/2" femelle.

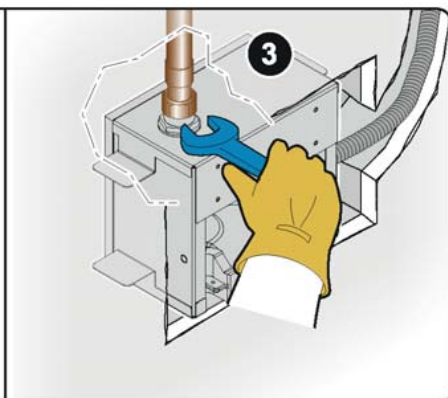
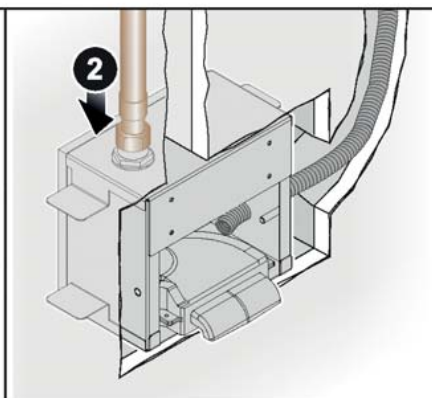
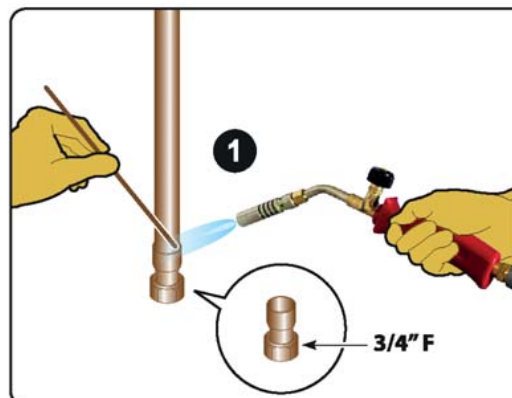
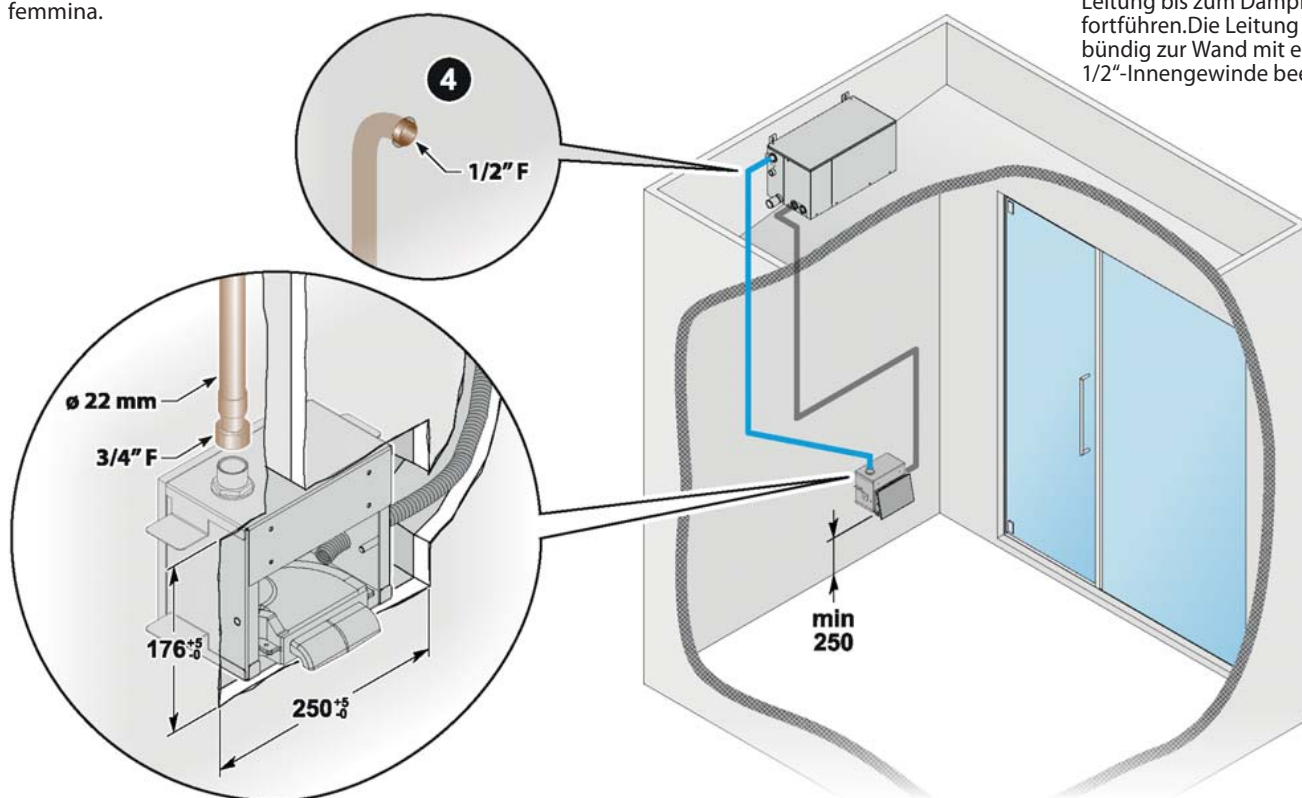
1 - Die Anschlussstelle Ø 3/4", die nicht in der Ausstattung vorgesehen ist, mit der Dampfleitung zusammenschweißen.

WICHTIG: Nicht am Einbaugehäuse der Dampfaustrittsdüse verschweißen.

2 - Das Einbaugehäuse in das Innere der Aussparung in der Wand einsetzen.

3 - Das Anschlussstück am Einbaugehäuse festziehen.

4 - Den Streckenverlauf der Leitung bis zum Dampfgenerator fortführen. Die Leitung bündig zur Wand mit einem 1/2"-Innengewinde beenden.



8 - Collegamento tra NUVOLA e plafoniera di illuminazione (optional):

Predisporre sulla parete o sul soffitto già coibentati, un foro di 208 x 208 mm profondo almeno 100 mm, che diverrà la sede della scatola da incasso della plafoniera di illuminazione.

Predisporre una guaina elettrica Ø 25 (max 5 metri di lunghezza) che unisca la sede della plafoniera con il generatore di vapore.

Predisporre una guaina elettrica Ø 20 che unisca la sede della plafoniera HA70100005 all'impianto audio.

In caso di n°2 plafoniere predisporre una guaina elettrica Ø 25 (max 5 metri di lunghezza) che unisca la prima plafoniera alla seconda.

8 - Connection between NUVOLA and the light fixture (optional):

On the insulated wall or ceiling make a hole measuring 208 x 208 mm and at least 100 mm deep to form the housing for the light fitting mounting box.

Provide an electrical sheath of Ø 25 mm (max 8 meters in length) for the connection between the ceiling light seat with the steam generator.

Provide an electrical sheath of Ø 20 mm for the connection between the ceiling light seat HA70100005 with the sound system.

In case of n°2 light fixings, prepare an electrical sheath of Ø 25 mm (max 5 meters in length) to connect the first light fixing with the second one.

8 - Raccordement entre NUVOLA et plafonnier (optionnel):

Prévoir sur la paroi ou sur le plafond déjà isolés, un trou de 208 x 208 mm et d'une profondeur d'au moins 100 mm, pour le boîtier d'encastrement du plafonnier.

Disposer une gaine électrique Ø 25 mm (longueur 8 mètres max.) pour raccorder le logement du plafonnier au générateur de vapeur.

Disposer une gaine électrique Ø 20 mm pour raccorder le logement du plafonnier HA70100005 au système audio.

En cas de n°2 plafonniers, prévoir une gaine électrique Ø 25 mm (longueur 5 mètres max.) pour raccorder le premier plafonnier au second.

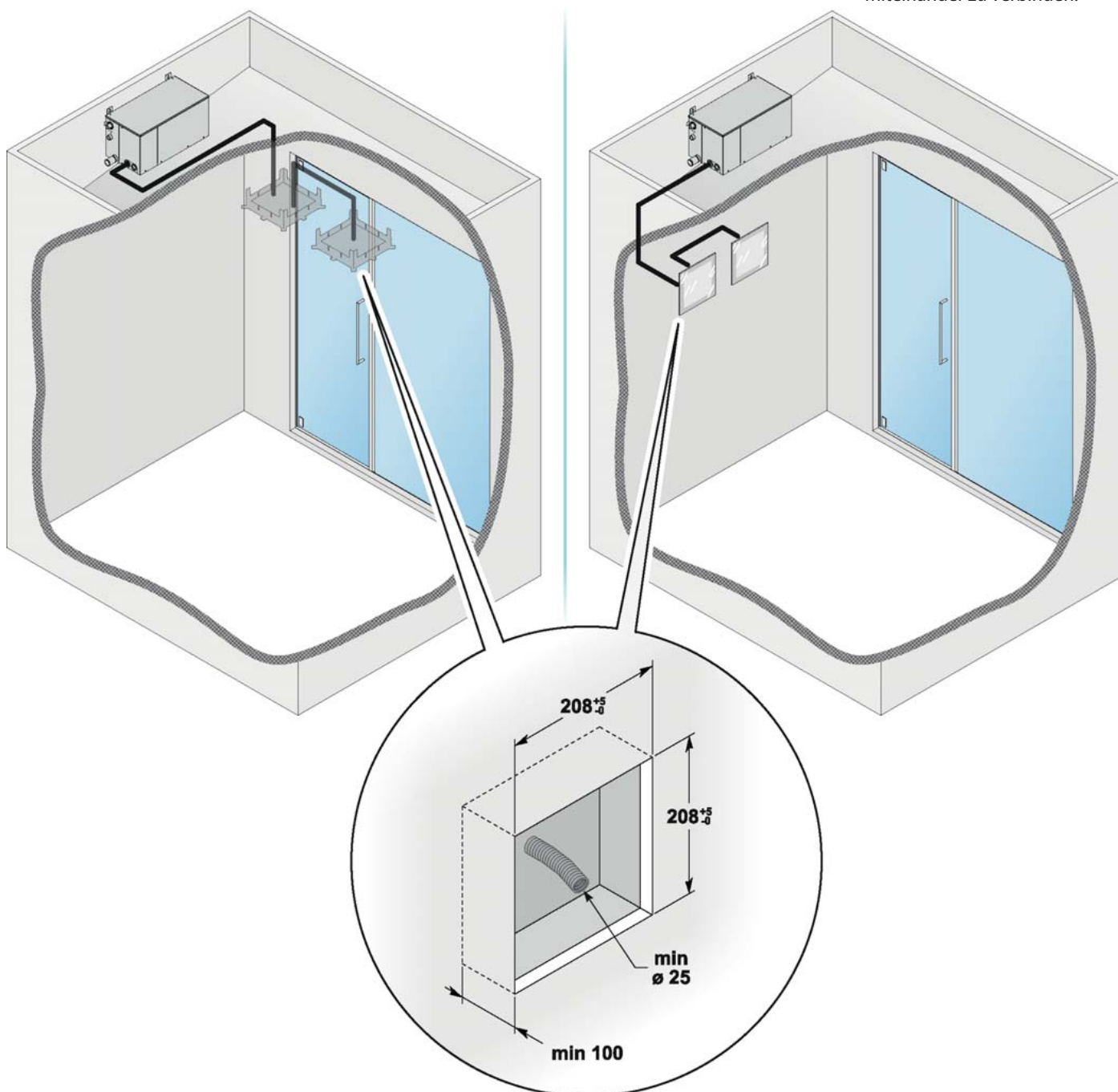
8 - Anschluss zwischen NUVOLA und Leuchte (optional):

An der bereits wärmegeämmten Wand bzw. Decke ist eine Öffnung 208 x 208 mm mit einer Mindesttiefe von 100 mm vorzubereiten, die als Lager für das Einbaugehäuse der Leuchte dienen wird.

Ein elektrisches Kabel mit Ø 25 mm (max 8 Meter Länge) verbindet den Sitz der Deckenleuchte mit der Dampfgenerator.

Ein elektrisches Kabel mit Ø 20 mm verbindet den Sitz der Deckenleuchte HA70100005 mit der Audio-System.

Im Fall von n°2 Deckenleuchte, bereiten Sie ein elektrische Leitung mit Ø 25 mm (max 5 Meter Länge), um sie miteinander zu verbinden.



9 - Collegamento tra NUVOLA e illuminazione LED (optional)

Predisporre una guaina elettrica (Ø 25 mm) che unisca la sede dell'illuminazione LED con la scatola elettrica collegata al generatore di vapore.

5 - Connection between NUVOLA and the remote control panel (optional)

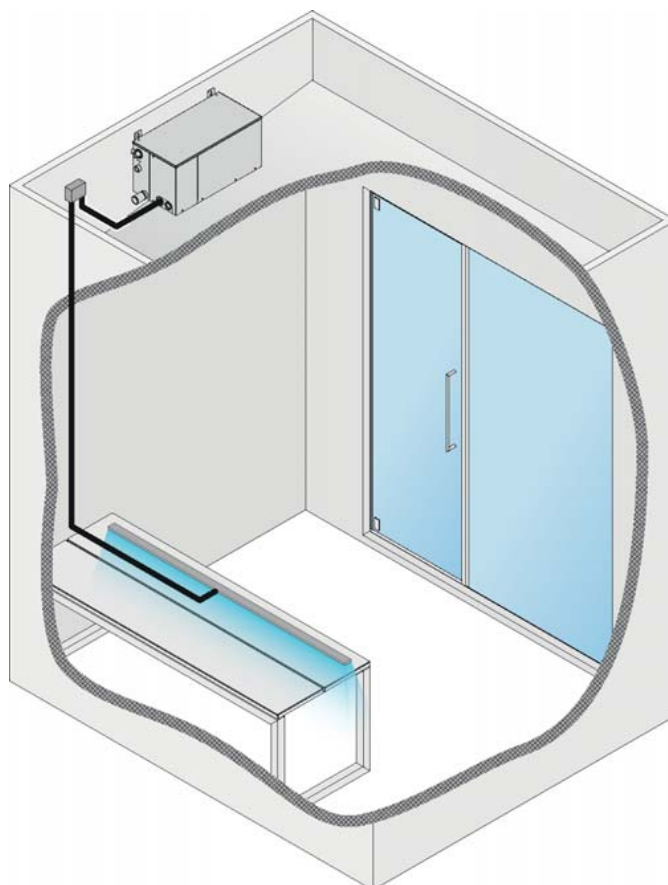
Prepare a Ø25 mm electric sheath to connect the LED lighting unit to the junction box connected to the steam generator.

5 - Raccordement entre NUVOLA et tableau extérieur (optionnel)

Placer une gaine électrique (Ø 25 mm) qui unit le logement de l'éclairage à LED à la boîte électrique branchée au générateur de vapeur.

5 - Anschluss an das externe Bedienpaneel (optional)

Vorbereitung eines Leerrohrs (Ø 25 mm), das den Sitz der LED-Beleuchtung mit der Verteilerdose des Dampfgenerators verbindet.





effegibi®
PERFECT WELLNESS

Via Gallo, 769
47522 Borello di Cesena (FC) Italy
tel. +39 0547 372881
fax +39 0547 372924
www.effegibi.it
e-mail: info@effegibi.it

MAHA000212

REV.00